



ALBERT ROUSSEL

MÉLODIES

Le Départ (Henri de Régnier) <i>un mouvement</i> 2	2
Vœux (Henri de Régnier) <i>un mouvement</i> 2	2
Le Jardin mouillé (Henri de Régnier) <i>un mouvement</i> 2	2
Madrigal lyrique (Henri de Régnier) <i>un mouvement</i> 2	2
Adieux (Henri de Régnier) <i>un mouvement</i> 2	2
Invocation (Henri de Régnier) <i>un mouvement</i> 2	2
Nuit d'automne (Henri de Régnier) <i>un mouvement</i> 1	1
Odelette (Henri de Régnier) <i>un mouvement</i> 2	2
A un jeune gentilhomme, ode chinoise, H. P. Roché <i>un mouvement</i> 1	1
Amoureux séparés Fu-mi (H. P. Roché) <i>un mouvement</i> 2	2
Flammes (G. Jean Aubry) <i>un mouvement</i> 2	2
La Menace (Henri de Régnier) <i>un mouvement</i> 2	2

ROUART, LEROLLE & Co, 29, Rue d'Astorg, PARIS

ROUART, LEROLLE & C^{IE}

PARIS - 29, Rue d'Astorg

MUSIQUE DE CHANT

(Extrait du Catalogue général)

	PRIX NETS		PRIX NETS
ALBENIZ L. Il en est de l'Amour COSTA DE BEAUCOURT BÉLARD 1 35	1 35	DUPINÉ H. N ^{os} Le Village et la Roche R. GODELLÉ 2 50	2 50
BLANC G. Mémoires Orientales E. BLÉMONT et JEAN LAHORÉ, BOUCHÉ, 6 00	6 00	4. <i>Extase</i> JEAN LAHORÉ 1 35	1 35
BEMBERG H. Chant Hindou 4 tons 2 00	2 00	5. <i>Phidyle</i> A. COMTE DE LISLE 2 00	2 00
— Aime-moi , 2 tons 2 00	2 00	6. <i>Le Maudit de Rosemonde</i> R. DE BOSSMERS 1 35	1 35
— J'ai soif de ton âme , 3 tons 1 75	1 75	7. <i>Lamento</i> TH. GAUTHIER 1 35	1 35
— L'enfant de Bohême , 2 tons 1 75	1 75	8. <i>Testament</i> ARMAND SILVESTRE 1 70	1 70
— Un Ange est venu , 2 tons 1 75	1 75	9. <i>Chanson Triste</i> JEAN LAHORÉ 1 70	1 70
— — <i>Andante</i> 2 tons 2 00	2 00	10. <i>Elegie</i> TH. MOORE 1 70	1 70
— Tu veux savoir , 4 tons 2 00	2 00	11. <i>Soupir</i> SULLY-PRUDHOMME 1 35	1 35
— Chant Vénitien , 3 tons 1 35	1 35	12. <i>Un révérend</i> LOU. BAUDELAIRE 2 00	2 00
— Soupir , 3 tons 1 75	1 75	LUÉ, Géraldus Brises d'Autrefois R. GAUTHIER V. de 10 ans 1 70	1 70
— L'Etoile , 3 tons 2 00	2 00	Chansons lointaines A. LÉVEY recueill. N ^{os} 1. <i>Barques chancelles</i> 2 00	2 00
— Nymphes et Sylvains , 4 tons 2 50	2 50	2. <i>Complainte d'Amour</i> 1 70	1 70
— Chant Arabe , 3 tons 2 00	2 00	3. <i>Litanies passionnées</i> 1 70	1 70
— Vers tes lèvres 1 75	1 75	4. <i>Soupir</i> avec Bâte 2 70	2 70
— Chant de Noël , 3 tons 2 50	2 50	Chers Souvenirs JEAN BENOIST 1 70	1 70
BELVILLE Pierre de Après la Mort G. TRAPIER 1 70	1 70	Heures douces A. L. HELLER 1 70	1 70
— Bernadette BOUTETON 1 70	1 70	L'Inutile Regret A. L. HELLER 1 70	1 70
— Dormir FAHNS COLONNA 1 70	1 70	ROCHERIN CHARLES Rondels TH. DE BASSVILLE et G. BOUTETON	8 00
— Sur les Chansons populaires, françaises recueill. avec un dessin de Joly 6 00	6 00	17. <i>Soupir</i> (Recueil) 8 00	8 00
N ^o 1. <i>La Tour, parents garde</i> E. COTTINÉY 2 00	2 00	N ^{os} 1. <i>Le Désespoir</i> (G. BOUTETON et LOUÉ) 2 00	2 00
2. <i>Les lauriers sont coupés</i> L. KLINGSOR 1 70	1 70	2. <i>Le Vent</i> TH. DE BASSVILLE 1 35	1 35
3. <i>Le jureur du Bois Joly</i> JEAN BÉNÉDICT 1 70	1 70	3. <i>Le Fle</i> 2 tons 1 70	1 70
4. <i>Il ne peut plus attendre</i> KLINGSOR 1 70	1 70	4. <i>Le Printemps</i> 1 70	1 70
5. <i>Yvonne en l'air</i> Faouat MORICE 2 00	2 00	5. <i>Le Fle</i> 1 70	1 70
6. <i>Sur le Pont</i> EMILE COTTINÉY 2 50	2 50	6. <i>Le Désespoir</i> 1 70	1 70
— Petites Litanies de Jésus T. KLINGSOR 1 70	1 70	Rondes TH. DE BASSVILLE 2. <i>Soupir</i> (Recueil) 6 00	6 00
CHAUSSON ERNEST Trois Lieder CAMILLE MAU- GAINS, BOUCHÉ 3 00	3 00	N ^{os} 1. <i>Le Poème</i> 1 70	1 70
N ^o 1. <i>Les Heures</i> 1 35	1 35	2. <i>l'Heure</i> 1 35	1 35
2. <i>Harmonie</i> 1 35	1 35	3. <i>Les Perleaux</i> 1 35	1 35
3. <i>Les Couronnes</i> 1 35	1 35	4. <i>Le Désespoir</i> 1 35	1 35
Quatre Mélo- MAURICE BOUCHÉ recueill. 1 00	1 00	5. <i>L'Air</i> 1 35	1 35
N ^{os} 1. <i>Vachtwe</i> 1 70	1 70	6. <i>Le Maudit</i> 1 70	1 70
2. <i>Amour d'enfant</i> 1 70	1 70	7. <i>La Parole d'Amour</i> 2 50	2 50
3. <i>Printemps</i> 1 70	1 70	Moisson prochaine LOUIS BOUTETON 2 00	2 00
4. <i>Vos souvenirs</i> 1 70	1 70	LEFEL GUYAUME Chanson de Mai JEAN LUKER 2 00	2 00
Poème de l'Amour et de la Mer M. ROU- CHÉ 10 00	10 00	Trois Poèmes G. LUKER 5 00	5 00
Le Temps des Lilas (extrait du poème de l'Amour et de la Mer) 1 70	1 70	<i>Sur une brèche d'Amour</i> Anclutue	5 00
CHEMILLARD CAMILLE Chemin d'Amour CHARLES FESTER 1 35	1 35	ROPARIZ J. GUY Berceuse H. LEVAS 2 tons 1 70	1 70
DENDY VINCENT Lied Maritime VINCENT DENDY 2 tons 1 50	1 50	Petit Enfant L. THOUILLIN 1 70	1 70
DUPARC HENRI Mélo- recueill. 3 tons 8 00	8 00	Prière J. GUY ROPARIZ 2 50	2 50
N ^o 1. <i>Exaltation au voyage</i> G. BAUDELAIRE 2 00	2 00	Ronde pour Jeanne J. GUY ROPARIZ 1 35	1 35
2. <i>Sérénade florentine</i> JEAN LAHORÉ 1 35	1 35	Quatre Poèmes J. GUY ROPARIZ et P. R. BIBON recueill. 5 00	5 00

LA MENACE

THE THREAT

POÈME POUR CHANT ET ORCHESTRE

Réduction au piano par l'Auteur

Poésie de

Henri de RÉGNIER

English version by Rosa NEWMARCH.

Musique de

Albert ROUSSEL

Op. 9.

Lent

PIANO

The first system of the piano introduction is in 2/4 time, marked 'Lent'. It features a bass clef and a key signature of two sharps (D major). The music consists of a series of chords and single notes in the right hand, with a more active bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *sfz*.

The second system continues the piano introduction. It includes a change in time signature to 3/4 and back to 2/4. The right hand features more melodic lines with triplets, while the left hand continues with rhythmic accompaniment. Dynamics include *mf*.

Moins lent

The third system is marked 'Moins lent' and features a change to 2/4 time. It includes a first ending bracket labeled '1'. Dynamics include *mf cresc.*, *sfz*, *f*, and *mf diminu.*

sombre et très soutenu

Très modéré

Vous ai-me-rez un jour peut-ê-tre ce vi-
In years to come per-chance you'll learn to love this

The vocal line and piano accompaniment for the first line of the poem. The vocal line is in a soprano clef, and the piano accompaniment is in a bass clef. The music is marked 'sombre et très soutenu' and 'Très modéré'. Dynamics include *p* and *mf*.

en animant

- va - - ge Qui vous plaît au - jourd' - hui Par le trou - - ble, le
face - - - Which now plea - ses your view On - ly be - cause - - - its

retenez

au mouv!

mal - - - l'angoisse - - - et le ra - va - ge Que vous faites en lui. - - -
pain - - - and grief - - - reveal the trace - - - Of the ill work'd by you. - - -

2

mp cresc. *p dolce*

Car vous au - rez a - lors pour l'œuvre de vos char - mes Un douloureux re -
For then you'll sure - ly feel for the work of your charm - - - A comfortless re -

-gret — Et ce temps vous ver.ra mau - dire a - vec des lar - mes
-gret, — And with tears of remorse for all your wanton harm —

cresc.

Un peu retenu 3 **Lent**

Ce que vous au - rez fait — A ces yeux détournés,
Your cheeks will be wet. — From these a - vert - ed eyes

f *p* *f* *sf*

à cet - te bouche las - se, Vous chercherez en vain
and from this vis.age dark, — You'll seek, but in vain,

sf *sf*

Plus retenu

Que l'amer sou - ve - nir disparaisse et s'ef - fa - ce De vo - tre long dé - dain. —
To e - rase from your sight the in - del - i - ble mark — Of your long dis - dain. —

p *pp* *expressif*

4 *Très lent* *Modéré*

A moins — que, — par or —
Un — less, — lost — in your

- gueil, luttant con - tre vous mè - me Vous vous di - siez tout
pride, at war with your own soul, — You whis - per se - cret -

5 *Animez un peu*

bas: — Que m'im - por - te qu'il souffre — et qu'il pleure — et qu'il m'ai - me,
-ly: — What matter his tears — or his love, — or his dole, —

poco cresc.

en retenant *Modéré*

Puisque je n'ai - me pas. —
Since he is nought to me. —

dim. *pp* *p* *sombre*

Et, _____ pour de cette i - mage _____
 Then, _____ wish - ful to for - get _____

En ralentissant un peu

im - por - tune et mo - ro - - se E - loi - gner votre es -
 this poor vis - age mo - rose And to set life in

6 **Lent.**

- prit, Vous cueil - le - rez l'o - deur _____ de la plus rou - ge
 tune, You will in - hale the balm _____ of the deep - est red

Très modéré

ro - se Que jui gonflet et mû - rit;
 rose That e'er blossom'd in June:

Lent

cresc. f dim. pp

dolce

Vous pen - se - rez à vous et à vo - tre jeunesse Et à vo - tre beau -
 Or pon - der on your - self, on your youth, not yet fled, And your grace at its

7 *retenez*

- té. — A la langueur, à la couleur, à la ten - dres - se De ce beau ciel d'é -
prime. — Or look up - on the ten - der, melt - ing tints o'er - head, — In the sky of summer.

mf espressif

au mouvt *poco rit.*

- té. — A des pa - ys loin -
time; — Or dream of dis - tant

Très calme

ains, à des vil - les lointai - nes Au de - là de la mer A des pa -
 lands, and of towns far a - way Beyond o - cean there, Of pal - a -

p *dolciss.*

poco rit.

-lais a des jardins, à des fon - tai - nes Qui s'è - lè - vent dans
 - ces, of gardens cool, where fountains play Rising in the clear

8 au mouvt

Assez lent

l'air. Vous fer - me - rez en
 air. In vain your lids -

f *sfz*

vain sur ces beaux pa - y - sa - ges Vos yeux, Et mal - gré
 on these fair scenes - keep guard, Your eyes Per - force will

f *sfz*

vous vos yeux se rou - vri - ront pour re - voir vi - sa - ge
 o pen, once a - gain to see this vis - age marr'd,

9 En retenant Au mouvt
 Qui vous se - ra plus doux, — Plus doux que le printemps et plus doux que l'au -
 That you no more de - spise, — Be - come a vi - sion dear - er than au - tumn or

10 Très lent
 - tom - ne Que la terre et le ciel, — Plus doux que cet - te lune ar -
 spring, — Than all gifts heav'n can send, — More sweet than the young moons' —

- den - te courbe et jau - ne, Couleur d'ambre et de miel. —
 ar - dent, pale half - ring, — Where hon - ey and am - ber blend. —

rall.

J. GUY ROPARTZ

MÉLODIES

- * **Berceuse** (H. LUCAS), n° 1, voix élevées ; n° 2, voix moyennes. 1.70
- Chanson de Bord** (A. LE BRAZ), voix moyennes. 1.70
- Chanson de Ménétrier** (F. BALDENNE), voix moyennes. 1.70
- * **Chrysanthèmes** (G. SPETZ), voix moyennes. 1.70
- De tous les Temps** (G. GARNIER), voix élevées. 1.70
- En Mai** (A. LE BRAZ), voix moyennes. 1.70
- Il Pleut** (F. GRECH), voix moyennes. 1.70
- Le Joug de tes Yeux** (R. DASTARAC), n° 1, v. élevées ; n° 2, v. moy. 1.70
- * **Lever d'Aube** (Ch. LE GOFFIC), voix élevées. 1.70
- * **La Mer** (J. GUY ROPARTZ), n° 1, voix élevées ; n° 2, voix moyennes. 1.70
- Le Petit Enfant** (L. TIERCELIN), voix élevées. 1.70
- Près d'un Ruisseau** (E. DELBEQUE), voix moyennes. 1.70
- * **Prière** (J. GUY ROPARTZ), voix moyennes. 2.20
- * **Quatre Poèmes** d'après H. HEINE (J. GUY ROPARTZ et P. R. HIRSCH), voix moyennes, le recueil. 2.20

—*Séparément*—

Entretenez-moi, ma chère bien aimée (H. DE RÉGNIER), voix élevées. 1.70
Pourquoi vois-je pâlir la rose parfumée (H. DE RÉGNIER), voix élevées. 1.70
Celle qui parmi les morts d'amour (H. DE RÉGNIER), voix élevées. 1.70
Depuis que nul rayon de tes yeux bien aimés (H. DE RÉGNIER), voix élevées. 1.70

- Rondel pour Jeanne** (J. GUY ROPARTZ), voix élevées. 1.70
- * **Si j'ai parlé de mon Amour** (H. DE RÉGNIER), voix élevées. 1.70
- Sous Bois** (L. TIERCELIN), voix élevées. 1.70
- * **Le Temps des Saintes** (A. LE BRAZ), voix moyennes. 1.70
- * **Tout le long de la Nuit** (A. LE BRAZ), voix moyennes. 1.70
- * **Vos Yeux** (Ch. LE GOFFIC), voix élevées. 1.70

Vingt mélodies en recueil, net : 12 francs

—*Les mélodies marquées d'une astérisque existent avec accompagnement d'orchestre en location.*

Tous droits réservés

ROUART, LEROLLE et C^o, 29, rue d'Astorg, PARIS

Date Due _____

LEKAN-VOGEL CO., INC.
1716 SANDOM ST.
PHILADELPHIA, PA.